

Английский язык в системе образования Нидерландов

Юрий Александрович Волков

Старший преподаватель
Московский Международный Университет
Москва, Россия
Старший преподаватель
Московская Академия Предпринимательства
Москва, Россия
yuriy-volkov@yandex.ru
ORCID 0000-0003-3058-4433

Юлия Владимировна Яшина

Старший преподаватель
Российский университет транспорта
Москва, Россия
y-VGIK@mail.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Дарья Александровна Фомичева

Старший преподаватель
Московский финансово-промышленный университет «Синергия»
Москва, Россия
omich-dasha@rambler.ru
ORCID 0000-0002-8221-2247

Марина Никитична Савельева

Старший преподаватель
Президентская академия РАНХиГС
Москва, Россия
savmar3@yandex.ru
ORCID 0000-0002-7872-2447

Marina N. Saveleva
The Presidential Academy(RANEPА)
Senior Lecturer

Поступила в редакцию 06.06.2024
Принята 26.07.2024
Опубликована 15.08.2024

УДК 811.111(492)(07)

DOI 10.25726/c3588-4732-4228-j

EDN OYYIMQ

ВАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

Использование английского языка в качестве языка преподавания в высших учебных заведениях Нидерландов растет, но также является предметом общественного и политического обсуждения. Английский язык используется в качестве средства обучения в 75% магистерских программ в Нидерландах и в 25% программ бакалавриата. Основной движущей силой этой тенденции является интернационализация, при этом англоизация образования применяются в качестве средства для достижения этой цели. Растет критика этого развития в образовательных учреждениях и в политических кругах страны. Главный довод критиков заключается в том, что использование английского языка не должно подрывать качество предоставляемого образования. Относительно мало исследований было проведено о влиянии преподавания на английском языке на академическую успеваемость студентов, и многие из существующих исследований основаны на самоотчетах, а не на объективных измерениях. Полуэкспериментальные исследования показывают, что лекторы, использующие английский язык, менее точны и выразительны, а также менее склонны к импровизации. Выводы относительно успеваемости противоречивы: одни исследования указывают на снижение, другие не обнаруживают никакого влияния на успеваемость учащихся.

Ключевые слова

интернационализация, высшее образование, английский язык, академическая успеваемость.

Введение

К середине XX века английский стал глобальным языком науки. С развитием интернета и глобализации это доминирование только усилилось. 50 ведущих научных журналов публикуются на английском языке, как и подавляющее большинство научных статей, распространяемых на международном уровне (Altbach, 2019).

Появление массовой студенческой мобильности (более пяти миллионов студентов в настоящее время учатся за пределами своих) также повысило привлекательность английского языка. В неанглоязычных странах, таких как Дания, Швеция, Эфиопия, академические программы и даже целые университеты используют английский в качестве языка обучения.

Без сомнения, английский останется ключевым мировым научным языком и языком обучения в обозримом будущем. Страны, образовательные учреждения стремятся адаптироваться к влиянию глобального английского на академическую жизнь. Однако в то же время во всем мире разгорается дискуссия о роли английского языка и языков в целом в высшем образовании.

В данной статье рассматривается вопрос применения английского языка в Нидерландах. Особенность ситуации в Нидерландах заключается в том, что английский широко распространен в общественной жизни, особенно в городских регионах. Неудивительно, что 95% голландцев считают английский наиболее полезным языком для личностного развития (Language policy fact sheets on the European Union, 2024). К настоящему времени некоторые исследователи считают, что английский больше не является иностранным языком в Нидерландах (Edwards, 2016).

Материалы и методы исследования

Широкое внедрение английского языка в качестве средства обучения в голландских ВУЗах тесно связано с культурно и экономически мотивированным стремлением интернационализировать сектор и привлечь иностранных студентов. Данная тенденция вызывает много дискуссий.

Возникает вопрос: как переход к обучению на иностранном языке влияет на академическую успеваемость студентов? В поисках ответа нашими основными источниками являются исследования в области языка и языковой политики в высшем образовании, сравнивающие процессы обучения и успеваемость на иностранном (английском) языке и на родном (голландском) языке. Авторами были изучены исследования, проведенные различными организациями Нидерландов, в частности, работы Королевской Академии наук и искусств, Ассоциации университетов Нидерландов, Совета по голландскому языку и литературе, Нидерландского языкового союза, Голландской организации по интернационализации образования.

Это тема, по которой мнения как в сфере образовательной политики, так и в педагогической практике становятся все более поляризованными. За последние 30 лет в голландском высшем образовании произошли фундаментальные изменения, выразившиеся в повсеместном введении английского языка в качестве языка обучения. Это особенно касается магистерских программ (Coleman, 2006). По состоянию на 2017 год около 74% из них преподавались на английском языке, а на уровне бакалавриата 23% (Factsheet university language policy, 2017). В 2017/18 учебном году около 75 тыс. иностранных студентов получили образование в Нидерландах (Engelshoven, 2018), это 16% от общего числа студентов в стране. Среди иностранных студентов преобладают немцы, китайцы, итальянцы, греки и британцы.

В отдельных вузах доля англоговорящих магистров составила 100%, как это произошло, к примеру, в Делфтском и Вагенингенском университетах, в то время как доля англоговорящих магистров в Университете Радбуда составила чуть более 50% (Radboud University, Master's programmes, 2024).

Сорбоннская декларация 1988 года и Болонская декларация 1999 года проложили путь к созданию Европейского пространства высшего образования с совместимыми курсами и единой европейской системой перевода кредитов. В свою очередь это привело к стремлению обеспечить значительную часть обучения на этапе магистратуры на английском языке для облегчения международного обмена студентами (Coleman, 2006).

Вместе с тем ЕС отстаивает необходимость следованию одного из фундаментальных принципов, изложенных в Барселонском соглашении 2002 года. Этот принцип подразумевает, что каждый человек должен владеть двумя другими европейскими языками в дополнение к своему родному языку. Европейская комиссия также приводит аргументы в пользу многоязычия, одним из которых является его важность для мобильности и межкультурных компетенций. Одновременно Европейская комиссия высказалась против единого языка в высшем образовании – более того, рассматривает доминирование английского языка как угрозу национальным языкам (Совет по образованию 2011: 15, ссылаясь на языки ЕС и языковую политику) (Language policy fact sheets on the European Union, 2024).

Результаты и обсуждение

Нидерландские университеты продвинулись по пути интернационализации дальше всех, решив заявить о себе как о сильном международном бренде (Breetvelt, 2018). В настоящее время в континентальной Европе Нидерланды являются ведущим поставщиком программ обучения на английском языке. В абсолютных цифрах Нидерланды в 2014 году предлагали 1078 программ, за ними Германия – с 1030 программами (Michel, 2021).

Согласно Закону Нидерландов о высшем образовании, голландский является языком, «на котором осуществляется обучение и проводятся экзамены». Тем не менее закон устанавливает ряд исключений, согласно которым вузы могут обосновать переход на английский язык, «если этого требует характер, структура, качество образования или происхождение учащихся» (Kwikkers, 2017).

Как уже отмечалось, англоизация становится предметом все более ожесточенных споров в Нидерландах. Факторы, провоцирующие это, включают опасения по поводу качества курсов и положения голландского как академического языка, идеологические коннотации так называемого англосаксонского языка и культуры, а также связанные с тем, что определенные группы населения потеряют доступ к высшему образованию. Критики опасаются, что рост преподавания на английском языке подрывает фундаментальное понимание академических предметов, а сторонники, наоборот, считают, что образование только улучшается. Поголовный переход на публикацию в англоязычных научных журналах, по мнению критиков, может привести к деградации нидерландского языка как языка науки. Это также несет существенные риски, а именно – риск односторонней англосаксонской ориентации в науке: в терминологии, концептуализации, формировании теории, стиля презентации и каналах общения. Таким образом вклад в науку других культур маргинализируется (Breetvelt, 2018). Сторонники нидерландского языка задаются вопросом, почему интернационализация образования стала более важным фактором, чем создание хороших условий для местных студентов, и они должны вступить в конкуренцию за места в вузах с иностранными студентами.

На встрече в 2012 году, посвященной использованию нидерландского и английского языков в образовании, Межпарламентский комитет Союза нидерландского языка выразил обеспокоенность по поводу возможности эффективной передачи знаний на неродном языке, указав на двойной лингвистический «скачок», которого требует англоязычное образование: на академический язык изучаемой дисциплины и на английский как второй язык. Комитет заявил, что поддержание качества образования в таких условиях требует очень высокого уровня владения языком (Breetvelt, 2018).

В этой связи стоит отметить, что Министерство образования Нидерландов считает такую интернационализацию отечественного образования решающим фактором в приобретении студентами знаний, навыков и профессиональных компетенций (Kamerstukken II 2013–2014, 2014). По мнению министерства, обучение на английском поможет студентам подготовиться к мировому рынку труда (Engelshoven, 2018). Принятие в 2017 году Закона об интернационализации образования облегчает голландским ВУЗам проведение курсов обучения совместно с коллегами из других стран.

В ответ на критику интернационализации Министерство образования в Нидерландов всегда отвечает, что языковая политика каждого отдельного вуза, безусловно, должна соответствовать его педагогическим целям и целям в области качества, и что использование английского языка никоим образом не должно урезать качество образования. Таким образом, использование английского в качестве основного языка обучения в высших учебных заведениях страны должно быть оправдано характером программы и составом студенческого контингента. Более того, набор иностранных студентов (как компенсация сокращения числа голландских студентов) не должен быть единственным мотивом англизации (Appendix to the Proceedings II 2016/2017 nr 20, 2016). При этом Министерство обозначило двуязычие в сфере образования нормой – то есть использование голландского языка иностранными студентами в вузах поддерживается и поощряется как минимум на уровне пассивного владения, а лекторы должны быть соответствующе подготовлены. На вопрос о качестве подготовки преподавательского состава министерство отвечает, что нужно не просто уделять внимание уровню владения ими языком, но и развивать языковые дидактические компетенции. Таким образом, сохранению образования на голландском языке ничего не должно угрожать.

В ведомстве утверждают, что оценка преподавательского состава регулярно проводится со стороны студентов. Эти оценки, конечно же, субъективны и не показывают реального положения дел, но есть мнение, что на самом деле эти оценки являются, скорее, показателем их собственного удовлетворения (Linse, 2017). Так, например, оказывается, что на оценку студентами преподавателей отрицательно влияет акцент преподавателей, если они неносители (Hendriks, 2018). При этом сами чиновники считают, что нет смысла обсуждать, какой язык важнее для образования, – вопрос заключается в том, как извлечь максимум пользы из обоих языков, обеих культур (Dutch and/or English, language choice with policy in Dutch higher education, 2017).

В свою очередь Королевская Академия искусств и наук Нидерландов констатирует, что очень исследований в отношении обучающихся и когнитивных эффектов обучения на английском языке как неродном проведено слишком мало, поэтому Академия предприняла свое собственное исследование языковой политики в высшем образовании. Группа, проводившая исследование, выявила следующие аргументы в пользу интернационализации образования:

1) обучение на английском языке помогает учащимся стать «гражданами мира», предлагая им международную мобильность и способствует привлечению иностранных лекторов.

2) интернационализация может быть способом компенсировать падение набора голландских студентов за счет привлечения студентов из-за рубежа, что позволяет сохранить уровень госфинансирования образования.

3) использование английского в вузах является показателем репутации и, следовательно, помогает привлекать потенциальных иностранных партнеров;

3) большая доступность учебных материалов на английском языке по сравнению с голландским.

Также были представлены аргументы «против». К ним относятся высокая стоимость перехода программы с одного языка на другой и, учитывая уровень владения английским языком как неродным студентами и преподавателями, потенциальные проблемы, связанные с его использованием.

Противники интернационализации регулярно предпринимают различные действия против английского языка. Недавно ассоциация лучшего образования в Нидерландах подала в суд на университеты Твенте и Маастрихта за чрезмерную англизацию программ. Но суд решил, что убедительных доказательств нарушения Закона о высшем образовании представлено не было (Breetvelt, 2018).

В 2014 году Амстердамский центр древних исследований и археологии выпустил манифест с требованием сохранить в стране обучение на голландском языке – центр утверждает, что обучение на английском языке может иметь негативные последствия для интеллектуального развития студентов. Именно обучение на родном языке, по мнению этой организации, дает возможность человеку способность как устно, так и письменно выражать свои мысли безупречно и ясно во всех тонкостях. Совершенное владение родным языком определяет, смогут ли студенты в будущем соревноваться на достойном уровне в своей же стране. На что сторонники английского языка возражают, что вопрос понимания тонкостей и нюансов решается путем отсеивания приукрашиваний, двусмысленности и переносных значений (Schenk, 2014).

Приняв этот документ во внимание, в 2015 году группа под названием Language Collective выпустила Большой манифест голландского языка о языках в образовании (Breetvelt, 2018). Выражая тревогу по поводу «массовой англизации», манифест утверждает, что не только точность, нюансы и красноречие теряются на втором языке, но и предметный материал не усваивается эффективно.

В парламенте так же постоянно проходят дебаты по языковой политике. Многие из политических партий ставят под сомнение языковую политику вузов. Регулярно выражаются сомнения в том, действительно ли характер и содержание программ оправдывают преподавание на английском языке. Есть конечно и те, кто считают, что данный вопрос необходимо оставить на усмотрение ВУЗов. В ходе дебатов было указано, что существующий принцип финансирования сферы образования так же способствует интернационализации образования, подталкивая ВУЗы к переходу на английский язык. Распределение расходов бюджета частично происходит на основе академической успеваемости студентов. В следствие чего университеты стремятся привлекать студентов со всего мира, отдавая предпочтение иностранным студентам с более высоким уровнем знаний по сравнению с голландскими студентами (Advice internationalisation of higher education, 2018).

Высказывались опасения по чрезмерному злоупотреблению пункта закона об образовании, позволяющего переход на английский язык. Основные аргументы самого академического сообщества против обучения студентов на английском языке следующие (Groot, 2018):

1. преподаватели и студенты не могут в полной мере проявить себя, так как им не хватает владения английским языком.
2. интеллектуальное развитие задерживается, так как использование иностранного языка препятствует пониманию текста и способности эффективно анализировать, рассуждать и формулировать.
3. использование английского языка вводит нежелательные лингвистические, культурные и политические фильтры, особенно в социальных науках, а также в лингвистических и культурных предметах.
4. обучение на английском языке приводит к игнорированию голландского как академического, научного и профессионального языка.

Критики интернационализации образования отмечают, что межкультурный обмен и необходимая дидактика не всегда оправдывают ожиданий, вследствие этого интернационализация не работает должным образом.

Отметим также, что Кодекс поведения иностранных студентов в системе высшего образования Нидерландов включает минимальное требование к владению английским языком. При поступлении в высшее образовательное учреждение уровень владения английским языком абитуриентами должен быть не менее 6,0 по международной системе тестирования (IELTS). Данная оценка соответствует уровню C1 в Общеввропейской системе координат (CEFR), такой же уровень требуется от преподавателей (Breetvelt, 2018; Engelsehoven, 2018).

При этом, однако, многие отмечают, что уровня C1 явно недостаточно для качественного обучения. В результате недостаточного владения языком занятия часто менее динамичны и лишены глубины и живости по сравнению с их эквивалентами на голландском языке. Преподавателям труднее давать хорошие отзывы и оценивать задания и работы студентов, так как первостепенным считается академическое владение ими английским языком и межличностному общению внимания уделяется недостаточно. При этом, как показывает тестирование, именно в академическом владении английским языком учителя часто не достигают даже уровня C1. Исследование профессорско-преподавательского состава в Технологическом университете Делфта показало, что 81% из них обладали продуктивными способностями к устной речи на английском языке на уровне C1 или выше, в Лейденском университете только 45% достигли уровня C1 или выше (Breetvelt, 2018).

Так же проводились исследования по определению необходимого для обучения словарного запаса. Оказалось, что для понимания университетских текстов первого года обучения на втором языке требуется словарный запас в 10000 слов. Для сравнения, средний словарный запас человека на родном языке составляет примерно 19000 слов. Таким образом, чтобы пройти программу только первого года обучения на втором языке словарный запас студента должен быть всего на 40% меньше, чем на родном языке. Слишком ограниченный словарный запас препятствует выразительным способностям и пониманию, а также интеллектуальным способностям (Groot, 2018).

Еще в 1983 году Кимминс в своем исследовании модели овладения вторым языком пришел к выводу, что приобретение когнитивного академического владения языком занимает от 5 до 7 лет, и у студентов наблюдается языковой дефицит, препятствующий глубокому обучению (Cummins, 1983).

Анкетирование лекторов показало, что большинство из них оценили свой уровень разговорным английским языком достаточно хорошо и заявили, что не ощущают разницы между преподаванием на английском и голландском языках. Однако на подготовку к урокам времени уходило все же больше, им приходилось регулярно обращаться к словарям, они были менее склонны к импровизации и более ограничены в своих выразительных возможностях. Наблюдения за поведением лекторов показали, что на втором языке снижается скорость речи, экспрессивность, умение работать с заранее не подготовленными сценариями, то есть импровизационные способности, в их лекциях было меньше ясности и точности. При этом такие факторы, как стаж преподавания и проживание в англоязычной стране, положительно сказывались на преподавании.

В экспериментальном исследовании, в ходе которого голландские студенты были случайным образом распределены для чтения лекций либо на английском, либо на голландском языке, было обнаружено, что первые давали значительно более низкие результаты обучения, доля неудовлетворительных оценок увеличивалась с 16 до 29%. Таким образом, переход к обучению на втором языке приводит к умеренной потере способности к обучению. Эти результаты свидетельствуют, что язык обучения действительно оказывает влияние на качество образования (Cummins, 1983).

В 1996-1998 учебном году студентов, проходивших обучение на английском языке в Маастрихтском университете, опрашивали, как язык повлиял на качество обсуждения в их учебных группах. Около половины сообщили о негативном влиянии (Breetvelt, 2018).

С 2016 года программа психологии в Университете Радбауд предлагается на голландском и английском языках. Два варианта обучения идентичны, за исключением небольшой части учебного материала. Исследователи учли, что более мотивированные и успевающие студенты выберут английский поток, что может повлиять на успехи в учебе. Обе группы имели сопоставимые оценки по результатам выпускных экзаменов по английскому языку. Исследование показало, что студенты голландскоязычного потока показали значительно более высокие результаты, набрав в среднем 7,2 балла за первый год, в то время как студенты английского направления – в среднем 6,7 балла, что является статистически значимой разницей. Таким образом, студенты с английским языком обучения оказываются в некотором невыгодном положении (Breetvelt, 2018).

Ряд исследований показывают, что учащиеся могут чувствовать себя подавленными тем, что им приходится общаться на неродном языке, вследствие чего в аудитории наблюдается меньше взаимодействия. Это признается некоторыми учебными заведениями. Также есть замечания, что

преподаватели теряют идентичность из-за перехода на иностранный язык, особенно это свойственно преподавателям старшего возраста (Breetvelt, 2018).

Несмотря на протесты против интернационализации, эта политика все же находит своих сторонников. В частности, Союз голландского языка регулярно заявляет, что не желает подвергать сомнению основные положения языковой политики. По мнению Союза, действующая политика хорошо защищает голландский язык, обеспечивая при этом достаточную гибкость (Dutch and/or English, language choice with policy in Dutch higher education, 2017).

Министерство образования также не видит угрозы в действующем законе ни голландскому языку, ни качеству образования. Основываясь на данных, опубликованных Организацией по аккредитации Нидерландов и Фландрии, и мнениях, собранных в ходе опроса студентов, министерство пришло к выводу, что знание английского языка преподавателями в целом удовлетворительно (Proceedings of the second part-session 2009-2010, 31 288, № 79, 2010) оценил их в среднем на уровне 6,8 для уровня бакалавра и 7,2 для программ степени магистра (по шкале от 0 до 10). Преподаватели регулярно проходят обучение и тестирование на уровень владения английским языком (Dutch and/or English, language choice with policy in Dutch higher education, 2017).

Некоторые преподаватели считают, что английский язык, способствует обогащению содержания, так как темы рассматриваются с международной точки зрения. Студенты и преподаватели из других стран могут предложить свой взгляд на тему. Многие вузы рассматривают это как самостоятельную ценность и как явный аргумент в пользу выбора английского языка.

Стоит отметить, что опросы студентов о влиянии языка, на котором они слушают лекции, на качество обучения регулярно проводятся и во многих других странах. Так, например, подобные исследования в Корее и Испании не выявили негативного влияния преподавания на английском языке на академическую успеваемость студентов (Joe, 2013; Dafouz, 2014).

Таким образом, англоизация образования сегодня стала фундаментальной реальностью, английский язык, безусловно, является доминирующим языком науки и образования. Что же касается Нидерландов, то образование на иностранных языках там имеет давнюю традицию. И сегодня молодое поколение, получившее двуязычное школьное образование, продолжает высшее образование на двух языках или даже только на английском. В подавляющем большинстве молодежи получает значительную часть информации на английском языке через социальные сети, и, как следствие, значительная часть молодого поколения Нидерландов можно рассматривать как билингвов, живущих в двуязычной стране (Edwards, 2016).

Заключение

Подводя итог, можно сказать, что выводы о влиянии обучения на иностранном языке на процесс обучения и качество образования сильно разнятся. Одни исследования показывают практически одинаковый результат, независимо от выбора языка, другие показывают, что разница есть. Для лекторов использование английского языка вводит лингвистические ограничения, что приводит к меньшей точности, выразительности и импровизации, а также к увеличению рабочей нагрузки. Есть основания ожидать ухудшения качества образования при использовании иностранного языка в качестве средства обучения. Эти причины вытекают из следующих выводов:

1. Студенты и преподаватели не всегда обладают предполагаемым уровнем владения языком C1 (CEFR).
2. Коммуникация и обработка информации более требовательны к рабочей памяти на неродном языке.
3. Способность к самовыражению преподавателей более ограничена.

Необходимо продолжать изучение данного вопроса. Будущие исследования по этой теме должны быть сосредоточены на дидактике, образовательном взаимодействии, когнитивном процессе обучения, академической успеваемости и рабочей нагрузке.

Список литературы

1. Abriam-Yago K., Yoder M., Kataoka-Yahiro. The cummins model: A framework for teaching nursing students for whom English is a second language // *Journal of transcultural nursing*. 1999. № 10(2). pp. 143-149.
2. Advice internationalisation of higher education. Hague, 2018.
3. Altbach P.G., Hans de Wit. The dilemma of english-medium instruction in international higher education // *WENR*. 2019. <https://wenr.wes.org/2019/11/the-dilemma-of-english-medium-instruction-in-international-higher-education/>
4. Appendix to the proceedings II. 2016-2017. 2017. № 20.
5. Breetvelt I. English-medium instruction in Dutch higher education: a policy reconstruction and impact study // *L1 Educational Studies in Language and Literature*. Amsterdam: University of Amsterdam, 2018.
6. Coleman J.A. English-medium teaching in European higher education // *Language Teaching*. 2006. № 39(1). pp. 1-14.
7. Cummins J. Language proficiency and academic achievement: issues in language testing research. Ed. by J. Oller. Rowley: Newbury House, 1983. pp. 108-130.
8. Dafouz E., Camacho M., Urquia E. Surely they can't do as well: A comparison of business students' academic performance in English-medium and Spanish-as-first-language-medium programs // *Language and Education*. 2014. № 28(3). pp. 223-236.
9. Delft University of Technology (TU Delft). Master's programs. <https://www.mastersportal.com/universities/9612/delft-university-of-technology.html>
10. Dutch and/or English, language choice with policy in Dutch higher education. KNAW. Amsterdam, 2017.
11. Edwards A. English in the Netherlands. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. pp. 1-287.
12. Engelshoven I.K.V. Internationalisering in evenwicht OCW. Haag: Ministerie, 2018.
13. Factsheet university language policy. VSNU. 2017.
14. Groot A.D. Welcome to the campus. Forum on bilingualism and the Anglicization of university education // *De Psycholoog*. 2018. № 53(2). pp. 46-53.
15. Hendriks B., van Meurs F., Reimer A. The evaluation of lecturers' nonnative-accented English: dutch and german students' evaluations of different degrees of dutch-accented and german-accented english of lecturers in higher education // *Journal of English for academic purposes*. 2018. pp. 34, 28-45.
16. Joe Y., Lee H. Does English-medium instruction benefit students in EFL contexts? A case study of medical students in Korea // *The Asia-Pacific education researcher*. 2013. № 22(2). pp. 201-207.
17. Kamerstukken II 2013-2014. 22 452. № 41. 2014.
18. Kamerstukken II 2015-2016. 22 452. № 48. 2016.
19. Kamerstukken II vergaderjaar 2009-2010. 31 288. № 79. 2010.
20. Kwikkers P. Really enforce the law on language policy // *Science guide*. 2017.
21. Language policy fact sheets on the European Union. European Parliament. 2024. <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/en/sheet/142/language-policy>
22. Linse A.R. Interpreting and using student ratings data: Guidance for faculty serving as administrators and on evaluation committees // *Studies in educational evaluation*. 2017. pp. 54, 94-106.
23. Michel M., Vidon C., Graaff R., Lowie W. Language Learning beyond English in the Netherlands: A fragile future? // *European journal of applied linguistics*. 2021. Vol. 9. № 1. pp. 159-182.
24. Radboud University, Master's programs. <https://www.ru.nl/en/education/masters/overview/language/english-1378/>
25. Schenk Ju. English becomes the language of higher education // *DOORBRAK*. Discussie in Nederland. 2014. <https://doorbraak.be/engels-wordt-de-taal-van-het-hoger-onderwijs/>

English in the Dutch education system

Yuri A. Volkov

Senior Lecturer
Moscow International University
Moscow, Russia
Senior Lecturer
Moscow Academy of Entrepreneurship
Moscow, Russia
yuriy-volkov@yandex.ru
ORCID 0000-0003-3058-4433

Yulia V. Yashina

Senior Lecturer
Russian University of Transport
Moscow, Russia
y-VGIK@mail.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Daria A. Fomicheva

Senior Lecturer
Moscow Financial and Industrial University "Synergy"
Moscow, Russia
omich-dasha@rambler.ru
ORCID 0000-0002-8221-2247

Marina N. Savelyeva

Senior Lecturer
The Presidential Academy RANEP
Moscow, Russia
savmar3@yandex.ru
ORCID 0000-0002-7872-2447

Received 06.06.2024

Accepted 26.07.2024

Published 15.08.2024

UDC 811.111(492)(07)

DOI 10.25726/c3588-4732-4228-j

EDN OYYIMQ

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Abstract

The use of English as the language of instruction in higher education institutions in the Netherlands is growing, but it is also the subject of public and political discussion. English is used as a medium of instruction in 75% of master's degree programs in the Netherlands and in 25% of bachelor's degree programs. The main driving force behind this trend is internationalization, with the Anglicization of education being used as a means to achieve this goal. Criticism of this development is growing in educational institutions and in political circles of the country. The main argument of critics is that the use of English should not undermine the quality of education

provided. Relatively few studies have been conducted on the impact of teaching in English on student academic performance, and many of the existing studies are based on self-reports rather than objective measurements. Semi-experimental studies show that lecturers using English are less precise and expressive, as well as less prone to improvisation. The conclusions regarding academic performance are contradictory: some studies indicate a decrease, others do not find any effect on student academic performance.

Keywords

internationalization, higher education, English, academic performance.

References

1. Abriam-Yago K., Yoder M., Kataoka-Yahiro. The cummins model: A framework for teaching nursing students for whom English is a second language // *Journal of transcultural nursing*. 1999. № 10(2). pp. 143-149.
2. Advice internationalisation of higher education. Hague, 2018.
3. Altbach P.G., Hans de Wit. The dilemma of english-medium instruction in international higher education // *WENR*. 2019. <https://wenr.wes.org/2019/11/the-dilemma-of-english-medium-instruction-in-international-higher-education/>
4. Appendix to the proceedings II. 2016-2017. 2017. № 20.
5. Breetvelt I. English-medium instruction in Dutch higher education: a policy reconstruction and impact study // *L1 Educational Studies in Language and Literature*. Amsterdam: University of Amsterdam, 2018.
6. Coleman J.A. English-medium teaching in European higher education // *Language Teaching*. 2006. № 39(1). pp. 1-14.
7. Cummins J. Language proficiency and academic achievement: issues in language testing research. Ed. by J. Oller. Rowley: Newbury House, 1983. pp. 108-130.
8. Dafouz E., Camacho M., Urquia E. Surely they can't do as well: A comparison of business students' academic performance in English-medium and Spanish-as-first-language-medium programs // *Language and Education*. 2014. № 28(3). pp. 223-236.
9. Delft University of Technology (TU Delft). Master's programs. <https://www.mastersportal.com/universities/9612/delft-university-of-technology.html>
10. Dutch and/or English, language choice with policy in Dutch higher education. KNAW. Amsterdam, 2017.
11. Edwards A. English in the Netherlands. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. pp. 1-287.
12. Engelshoven I.K.V. Internationalisering in evenwicht OCW. Haag: Ministerie, 2018.
13. Factsheet university language policy. VSNU. 2017.
14. Groot A.D. Welcome to the campus. Forum on bilingualism and the Anglicization of university education // *De Psycholoog*. 2018. № 53(2). pp. 46-53.
15. Hendriks B., van Meurs F., Reimer A. The evaluation of lecturers' nonnative-accented English: dutch and german students' evaluations of different degrees of dutch-accented and german-accented english of lecturers in higher education // *Journal of English for academic purposes*. 2018. pp. 34, 28-45.
16. Joe Y., Lee H. Does English-medium instruction benefit students in EFL contexts? A case study of medical students in Korea // *The Asia-Pacific education researcher*. 2013. № 22(2). pp. 201-207.
17. Kamerstukken II 2013-2014. 22 452. № 41. 2014.
18. Kamerstukken II 2015-2016. 22 452. № 48. 2016.
19. Kamerstukken II vergaderjaar 2009-2010. 31 288. № 79. 2010.
20. Kwikkers P. Really enforce the law on language policy // *Science guide*. 2017.
21. Language policy fact sheets on the European Union. European Parliament. 2024. <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/en/sheet/142/language-policy>
22. Linse A.R. Interpreting and using student ratings data: Guidance for faculty serving as administrators and on evaluation committees // *Studies in educational evaluation*. 2017. pp. 54, 94-106.

23. Michel M., Vidon C., Graaff R., Lowie W. Language Learning beyond English in the Netherlands: A fragile future? // European journal of applied linguistics. 2021. Vol. 9. № 1. pp. 159-182.
24. Radboud University, Master's programs.
<https://www.ru.nl/en/education/masters/overview/language/english-1378/>
25. Schenk Ju. English becomes the language of higher education // DOORBRAK. Discussie in Nederland. 2014. <https://doorbraak.be/engels-wordt-de-taal-van-het-hoger-onderwijs/>